

Jean de La Fontaine, *Fables*, livre VII, 18 (1678)

Parcours — Texte 3

Les 240 fables de La Fontaine ont été publiées en trois temps. Le second tome dont est issu cette fable est publié en 1678 et dédicacé à Madame de Montespan, maîtresse du Roi. La Fontaine y propose des réflexions sur les grands questionnements de son époque. « Un animal dans la Lune » en aborde plusieurs : l'usage de la raison, la superstition, mais aussi la guerre et la paix.

Pendant qu'un philosophe assure
Que toujours par leurs sens les hommes sont dupés,
Un autre philosophe jure
Qu'ils ne nous ont jamais trompés.

5 Tous les deux ont raison ; et la philosophie
Dit vrai quand elle dit que les sens tromperont
Tant que sur leur rapport les hommes jugeront ;
Mais aussi si l'on rectifie
L'image de l'objet sur¹ son éloignement,
10 Sur le milieu qui l'environne,
Sur l'organe et sur l'instrument,
Les sens ne tromperont personne.

La nature ordonna ces choses sagement :
J'en dirai quelque jour les raisons amplement.

15 J'aperçois le Soleil ; quelle en est la figure ?
Ici-bas ce grand corps n'a que trois pieds² de tour :
Mais si je le voyais là-haut dans son séjour,
Que serait-ce à mes yeux que l'œil de la nature ?
Sa distance me fait juger de sa grandeur ;
20 Sur l'angle et les côtés ma main la détermine.

¹ L'objet sur : d'après.

² Un pied équivaut à 0,324 mètre.

L'ignorant le croit plat ; j'épaissis sa rondeur.

Je le rends immobile, et la terre chemine.

Bref je démens mes yeux en toute sa machine³.

Ce sens ne me nuit point par son illusion.

25 Mon âme, en toute occasion,

Développe⁴ le vrai caché sous l'apparence.

Je ne suis point d'intelligence

Avecque⁵ mes regards peut-être un peu trop prompts,

Ni mon oreille lente à m'apporter les sons.

30 Quand l'eau courbe un bâton, ma raison le redresse !

La raison décide en maîtresse.

Mes yeux, moyennant ce secours,

Ne me trompent jamais en me mentant toujours.

Si je crois leur rapport, erreur assez commune,

35 Une tête de femme est au corps de la Lune.

Y peut-elle être ? Non. D'où vient donc cet objet ?

Quelques lieux inégaux font de loin cet effet.

La Lune nulle part n'a sa surface unie :

Montueuse⁶ en des lieux, en d'autres aplanie,

40 L'ombre avec la lumière y peut tracer souvent

Un homme, un bœuf, un éléphant.

Naguère l'Angleterre y vit chose pareille.

La lunette placée, un animal nouveau

Parut dans cet astre si beau ;

45 Et chacun de crier merveille.

Il était arrivé là-haut un changement

Qui présageait sans doute un grand événement.

3 Je démens mes yeux en toute sa machine : je ne me fie pas à ce que je vois en ce qui concerne le mouvement de la Terre.

4 Développe : dévoile.

5 Avecque : licence poétique, l'orthographe adoptée pour le bon compte du vers.

6 Montueuse : inégale, coupée de collines, de monticules.

Savait-on si la guerre entre tant de puissances
 N'en était point l'effet ? Le Monarque accourut :
 50 Il favorise en Roi ces hautes connaissances.
 Le monstre dans la Lune à son tour lui parut.
 C'était une Souris cachée entre les verres :
 Dans la lunette était la source de ces guerres.
 On en rit. Peuple heureux ! Quand pourront les Français
 55 Se donner, comme vous, entiers à ces emplois ?
 Mars nous fait recueillir d'amples moissons de gloire :
 C'est à nos ennemis de craindre les combats,
 À nous de les chercher, certains que la victoire,
 Amante de Louis⁷, suivra partout ses pas.
 60 Ses lauriers nous rendront célèbres dans l'histoire.
 Même les filles de Mémoire⁸
 Ne nous ont point quittés ; nous goûtons des plaisirs :
 La paix fait nos souhaits, et non point nos soupirs.
 Charles⁹ en sait jouir. Il saurait dans la guerre
 65 Signaler sa valeur, et mener l'Angleterre
 À ces jeux qu'en repos elle voit aujourd'hui.
 Cependant, s'il pouvait apaiser la querelle,
 Que d'encens ! Est-il rien de plus digne de lui ?
 La carrière d'Auguste¹⁰ a-t-elle été moins belle
 70 Que les fameux exploits du premier des Césars¹¹ ?
 Ô peuple trop heureux ! Quand la paix viendra-t-elle
 Nous rendre, comme vous, tout entiers aux beaux arts ?

Texte modernisé.

⁷ Louis XIV.⁸ Les filles de Mémoire : les Muses, protectrices des arts.⁹ Charles II d'Angleterre (1630-1685) : roi d'Angleterre.¹⁰ Octave Auguste (63-14 av. J.-C.) : premier empereur romain.¹¹ Jules César (100-44 av. J.-C.) : général romain, puis dictateur de la République.